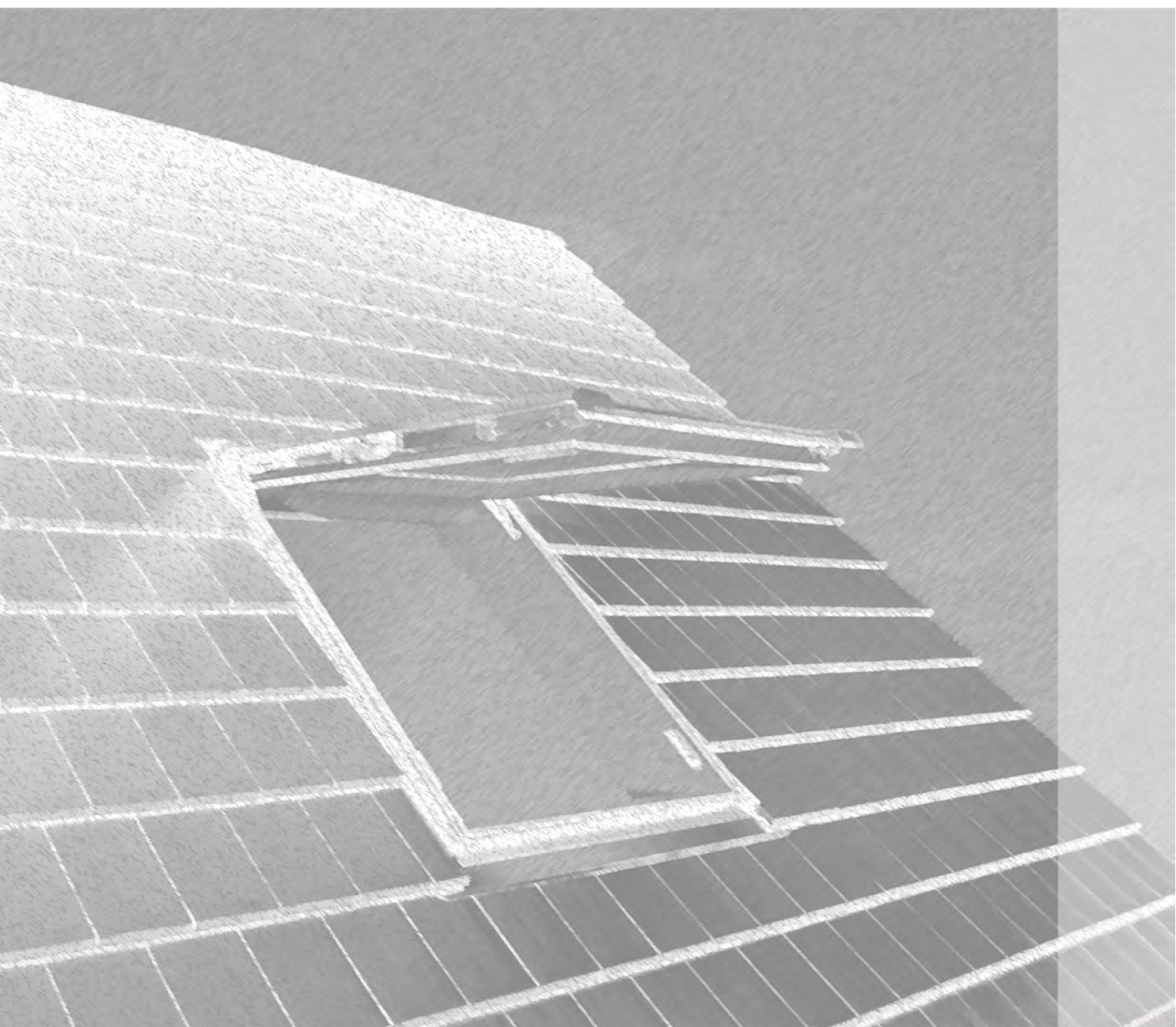




Kezelési és karbantartási utasítás
WDC RotoComfort i8





Impresszum

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH

Wilhelm-Frank-Straße 38 - 40

97980 Bad Mergentheim

Németország

Telefon: +49 (0)7931 54 90 86 20

Fax: +49 (0)7931 54 90 460

E-mail: dachundsolar@roto-frank.com

Internet: www.roto-frank.com

E dokumentum továbbadása, valamint sokszorosítása, értékesítése és tartalmának közlése tilos, hacsak kifejezetten nem engedélyezzük azt. E tilalom megszegői kötelesek kártérítést fizetni. Minden jog fenntartva a szabadalom, a használati vagy a kereskedelmi minta bejegyzését illetően.

E dokumentumot nagy gondossággal hoztuk létre. A Roto Frank DST VertriebsGmbH azonban nem vállal felelősséget az e dokumentumban előforduló esetleges tévedésekért és azok következményeiért. Szintén nem vállalunk felelősséget olyan közvetlen károkért és azok következményeiért, amelyek a termék szakszerűtlen kezeléséből adódnak.

Az összes használt termékleírás és márkanév a tulajdonos tulajdona és nincs kifejezetten mint olyan jelölve.

Észrevételeit és ötleteit szívesen vesszük.

A tartalmi változtatások jogát fenntartjuk.



Tartalomjegyzék

Bevezetés	4
Célcsoportok	
Fontos tudnivalók piktogramjai	
Biztonsága érdekében	5
Használatra vonatkozó fontos tudnivalók	
Gyerekek és fogyatékkal élők számára fontos tudnivalók	
Rendelkezésre álló biztonsági berendezésekhez tartozó fontos tudnivalók	
Kezelés	6
Leírás	
Tetőablakok kezelése száraz időben	
Tetőablak nyitása, megállítása és bezárása	
Tetőablak kinyitása 2°-ig szellőztetés céljából	
Tetőablakok kezelése nedves időben	
Tetőablak kinyitása 2°-ig szellőztetés céljából nedves időben	
Tetőablakok tovább nyitása nedves időben	
Tisztítás	9
Tetőablak külső oldalának tisztítása	
Beállítás	12
Oldalsó részméret módosítása	
Karbantartás	16
Tetőablak olajozása	
Tetőablak megszabadítása a lehullott falevéltől	
Segítség problémák esetén	20
Mi a teendő áramkimaradás esetén?	
Mi a teendő a pánikkezelés után?	



Bevezetés

Gratulálunk az új Roto termékéhez. Ön olyan minőségi termékre tett szert, amelyben sokáig örömet leli majd.

Az útmutatóban fontos információkat talál az új Roto termékére vonatkozóan. Ide tartozik természetesen a karbantartás és ápolás témaköre, hiszen más kiváló minőségű műszaki termékhez hasonlóan csak így garantált a zavartalan működés. Szánjon időt az ezen útmutatóban szereplő témák átolvasására és őrizze meg az útmutatót káresetekre és javítás esetére.

Az Ön Roto partnere bármikor szívesen segít Önnek további ötletekkel. Napos időket és jó szórakozást kívánunk Önnek az új Roto termékéhez.

Célcsoportok

A kezelési és karbantartási utasítás a tetőablakok és/vagy szolármodulok felhasználóinak szól.

Fontos tudnivalók piktogramjai

Az Ön Roto terméke biztonságos használatának alapvető feltétele a biztonsági- és veszélyességi kockázatok figyelembe vétele. A különböző utasításokat megfelelő piktogramok jelölnék.

A következő „Veszély!” feliratot tartalmazó utalás olyan fenyegető veszélyre hívja fel a figyelmet, amely el nem kerülés esetén közvetlen halálhoz vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.



Veszély:

- Itt találja a veszély leírását.
- Itt találja a fenyegető következmények leírását.
- Itt találja a fenyegető veszély megakadályozására tett intézkedéseket.

A következő „Figyelmeztetés!” feliratot tartalmazó utalás olyan lehetséges veszélyre hívja fel a figyelmet, amely el nem kerülés esetén közvetlen halálhoz vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.



Figyelmeztetés!

- Itt találja a veszély leírását.
- Itt találja a fenyegető következmények leírását.
- Itt találja a fenyegető veszély megakadályozására tett intézkedéseket.

A következő „Vigyázat!” feliratot tartalmazó utalás olyan fenyegető veszélyre hívja fel a figyelmet, amely el nem kerülés esetén könnyű vagy közepes testi sérüléshez vezethet.



Vigyázat:

- Itt találja a veszély leírását.
- Itt találja a fenyegető következmények leírását.
- Itt találja a fenyegető veszély megakadályozására tett intézkedéseket.



Tudnivaló: Ez a tudnivaló a termékre vonatkozóan ad Önnek értékes tippeket és információkat.



Biztonsága érdekében

Témák:

- **Használatra vonatkozó fontos tudnivalók**
- **Gyerekek és fogyatékkal élők számára fontos tudnivalók**
- **Rendelkezésre álló biztonsági berendezésekhez tartozó fontos tudnivalók**

A Roto termékek veszély nélküli használatának előfeltétele a következő biztonsági utasítások figyelembe vétele. Ezért feltétlenül olvassa el alaposan az összes biztonsági utasítást és a használat során kövesse azokat.

Használatra vonatkozó fontos tudnivalók

A Roto termék használatához és korlátozásához vegye figyelembe a következő biztonsági utasításokat.



Biztonsági utasítás:

A tetőablak kizárólag kinézésre, szellőztetésre és a külső oldal tisztítására használható. Ne másszon ki a tetőablakon át, mert az életveszélyes zuhanáshoz vezethetne.



Biztonsági utasítás:

A tetőablak legfeljebb 45°-ban nyitható ki. Ezért ne nyomja tovább kézzel a tetőablakot, mert az a termék károsodásához vezethet, amelyért a Roto nem vállal felelősséget.

Gyerekek és fogyatékkal élők számára fontos tudnivalók

Vegye figyelembe a gyerekekre és fogyatékkal élőkre vonatkozó következő külön biztonsági utasításokat.



Biztonsági utasítás:

Felügyelet nélkül ne hagyjon se gyerekeket, se szellemileg fogyatékos személyeket olyan térben, ahová tetőablakokat szereltek be. A gyerekek és szellemileg fogyatékos személyek a tetőablak kezelésénél beszorulhatnak vagy a nyitott ablakon keresztül kimászhatnak és lezuhanhatnak.



Leírás

A tetőablakot a fali adó kezelőgombjaival kinyithatja, megállíthatja és bezárhatja. Azonban a Roto távvezérlő vagy a fali kapcsoló segítségével is kezelheti, amennyiben rendelkezésre áll.



Tudnivaló:

A vészleállító gomb segítségével bármikor megállíthatja a tetőablak bezárását.



A következő műveleteket hajthatja végre a Roto fali adó, kézi adó vagy fali kapcsoló segítségével:

- **Tetőablak kinyitása 2°-ig szellőztetés céljából** 15. oldalon
- **Tetőablakok tovább nyitása nedves időben** 16. oldalon



Tudnivaló: Roto távvezérlő használata esetén vegye figyelembe még a mindenkor kezelési útmutatót.

Tetőablakok kezelése száraz időben

Tetőablak nyitása, megállítása és bezárása

A következőkben a tetőablak nyitását, megállítását és bezárását ismertetjük.

1. A tetőablak kinyitásához nyomja meg a fali adón a nyitás gombot.



Tudnivaló: Áramkimaradás után a tetőablakot először referenciázni kell. Ebben az esetben várjon 30 másodpercet, amíg már nem hall zajokat. Ezt követően nyomja meg ismét a kezelőgombot vagy a nyitás gombot.

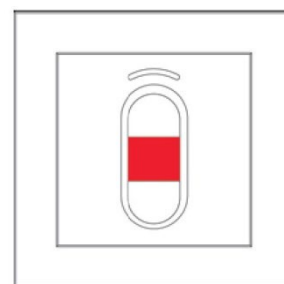


2. A tetőablak megállításához nyomja meg a fali adón a megállítás gombot.

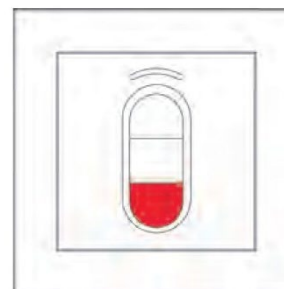


Vigyázat:

- A tetőablak bezárásakor fennáll a becsípődés veszélye.
- Ha bezáráskor a szárny- és a külső ablakkeret közé beszorul valamelyik végtagja az könnyű vagy közepes sérüléssel járhat.
- A tetőablak bezárása előtt lépjen egy lépést hátra és ne nyújtsa végtagját a szárny- és a külső ablakkeret közé.



3. A tetőablak bezárásához nyomja meg a fali adón a bezárás gombot.



Tetőablak kinyitása 2°-ig szellőztetés céljából

A következőkben ismertetjük, hogyan nyithatja ki szellőztetéshez a tetőablakot 2°-ra.

1. Szellőztetéshez a tetőablak 2°-ra való kinyitásához nyomja meg a fali adón röviden kétszer egymás után a nyitás gombot.

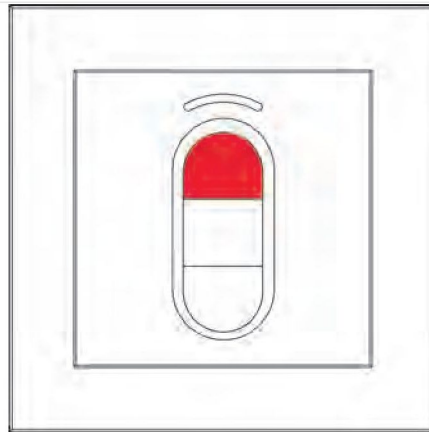


Tudnivaló: Áramkimaradás után a tetőablakot először referenciázni kell. Ebben az esetben várjon 30 másodpercet, amíg már nem hall zajokat. Ezt követően nyomja meg ismét a kezelógombot vagy a nyitás gombot.

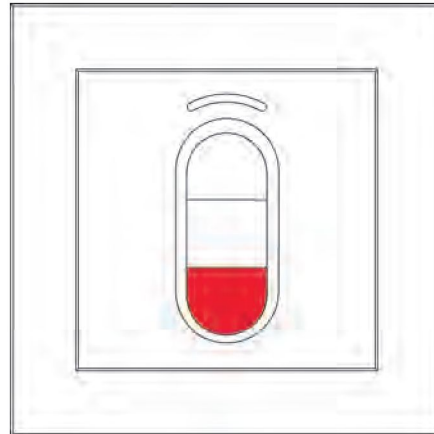


Vigyázat:

- A tetőablak bezárásakor fennáll a becsípődés veszélye.
- Ha bezárásakor a szárny- és a külső ablakkeret közé beszorul valamelyik végtagja az könnyű vagy közepes sérüléssel járhat.
- A tetőablak bezárása előtt lépjen egy lépést hátra és ne nyújtsa végtagját a szárny- és a külső ablakkeret közé.



2. A tetőablak bezárásához nyomja meg a fali adón a bezárás gombot.



Tetőablakok kezelése nedves időben

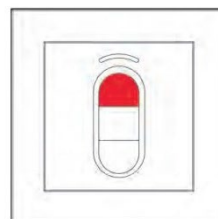
Tetőablak kinyitása 2°-ig szellőztetés céljából nedves időben

A következőkben ismertetjük, hogyan nyithatja ki szellőztetéshez a tetőablakot 2°-ra nedves időjárás esetén.

1. Szellőztetéshez a tetőablak 2°-ra történő kinyitásához nyomja meg a fali adón a nyitás gombot.



Tudnivaló: Áramkimaradás után a tetőablakot először referenciázni kell. Ebben az esetben várjon körülbelül 30 másodpercet, amíg már nem





hall zajokat. Ezt követően nyomja meg ismét a kezelógombot vagy a nyitás gombot.

2. A tetőablak bezárásához nyomja meg a fali adón a bezárás gombot.



Tetőablakok tovább nyitása nedves időben

A következőkben ismertetjük, hogyan nyithatja tovább szellőztetéshez a tetőablakot nedves időjárás esetén. A tetőablaknak ehhez szellőztető állásban kell állnia, ehhez vegye figyelembe a **tetőablak 2°-os kinyitását nedves időjárás esetén** 15. oldalon.

1. A tetőablak tovább nyitásához nyomja meg a fali adón röviden kétszer egymás után a nyitás gombot.



Tudnivaló: Ez 20 percre inaktíválja az esőérzékelőt. Ha 20 perc elteltével még mindig vagy tovább esik az eső, akkor a tetőablak automatikusan bezáródik.



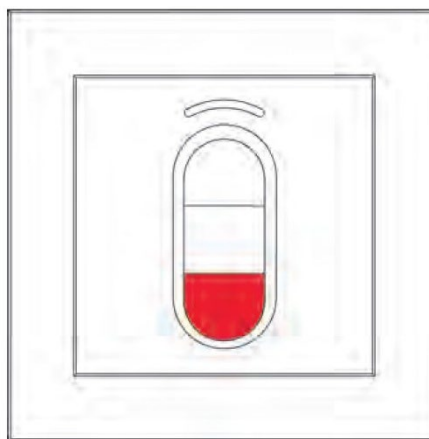
Tudnivaló: Áramkimaradás után a tetőablakot először referenciálni kell. Ebben az esetben várjon 30 másodpercet, amíg már nem hall zajokat. Ezt követően nyomja meg ismét a kezelógombot vagy a nyitás gombot.



Vigyázat:

- A tetőablak bezárásakor fennáll a becsípődés veszélye.
- Ha bezáráskor a szárny- és a külső ablakkeret közé beszorul valamelyik végtagja az könnyű vagy közepes sérüléssel járhat.
- A tetőablak bezárása előtt lépjen egy lépést hátra és ne nyújtsa végtagját a szárny- és a külső ablakkeret közé.

2. A tetőablak bezárásához nyomja meg a fali adón a bezárás gombot.



Tetőablak külső oldalának tisztítása

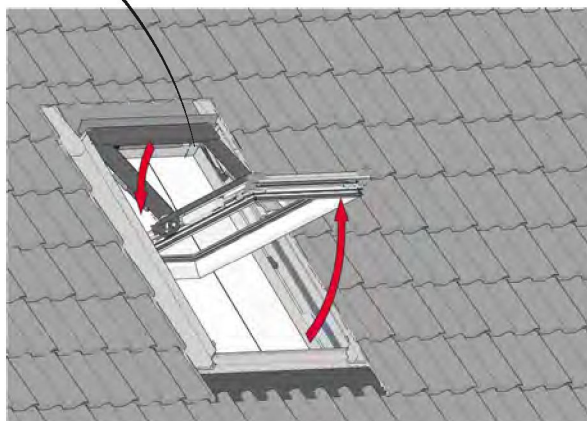
A külső oldal megtisztításához először be kell zárni a tetőablakot.

1. Nyomja meg a tisztítóállás gombot.



A szárny kireteszel és enyhén kinyílik.

2. Fordítsa el a felső ablakszárnykeretet az alsó ablakkeret irányába.



A kezelési helyzetnek most az ábrán bemutatott módon kell kinéznie.

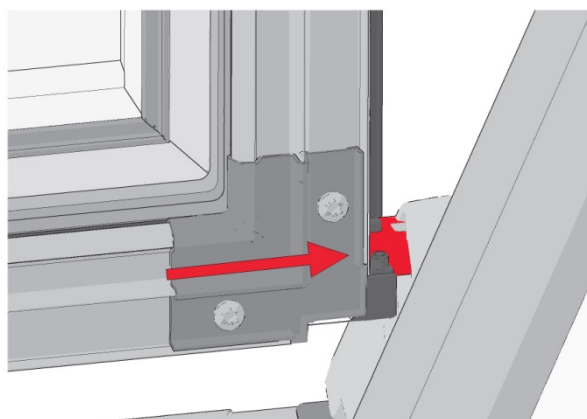
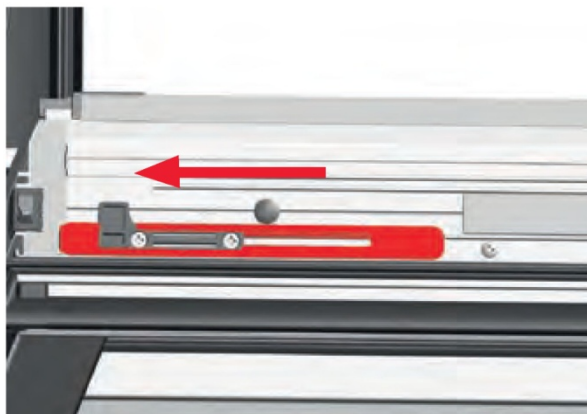




3. A szárny biztosításához a felső ablakszárnykeret tisztítórekesztét tolja mindkét oldalon az ablakkeret záró konzoljába.

**Veszély:**

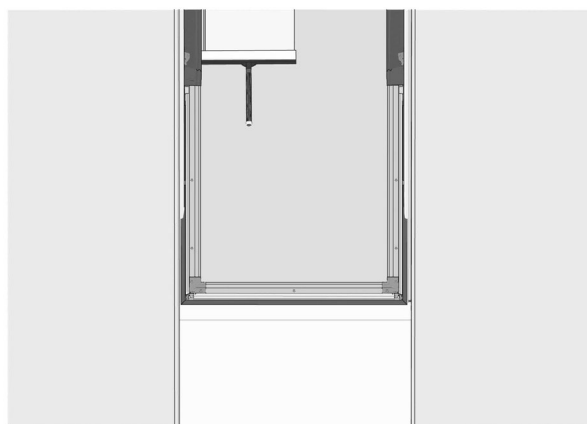
- A tetőablak tisztítása, karbantartása vagy beállítása során zuhanásveszély áll fenn.
- Ha a tisztítási biztosíték segítségével nem biztosította megfelelően a tetőablakot előre billenhet, lezuhanhat és életveszélyesen megsérülhet.
- Ellenőrizze, hogy a tisztítórekesz megfelelően be van-e tolva a záró konzolba.



4. Tisztítsa meg a tetőablak külső oldalát.



Tudnivaló: Tisztításhoz kizárólag kémélő tisztítószeret használjon.

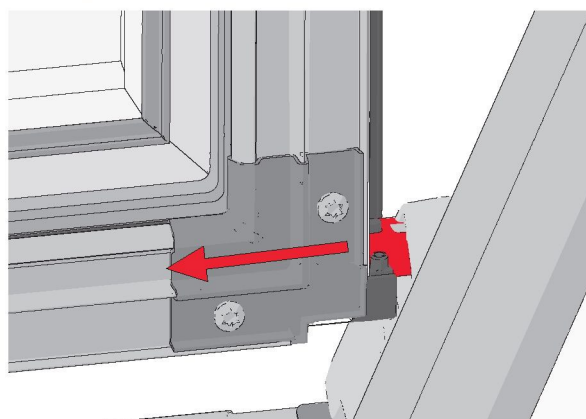
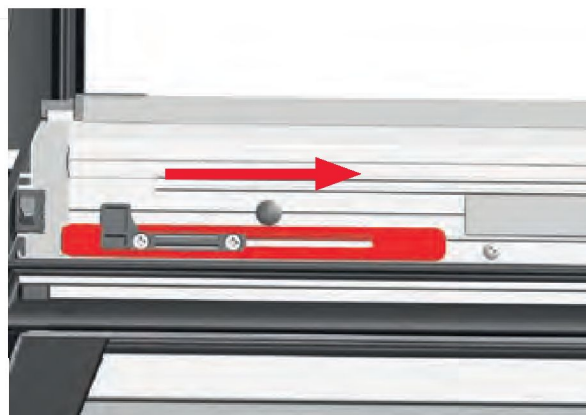


5. A szárny biztosításának oldásához a felső ablakszárnykeret tisztítóreteszét tolja ki mindkét oldalon az ablakkeret záró konzoljából.

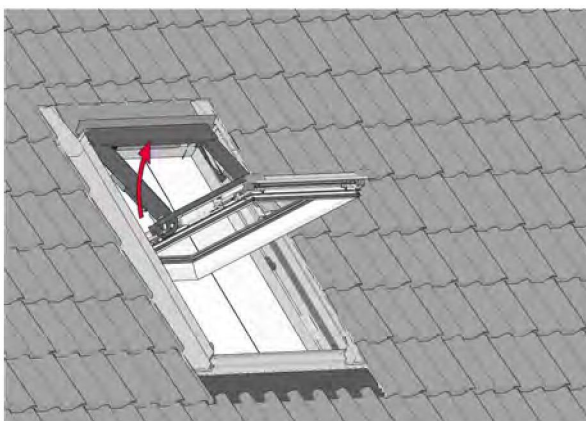


Tudnivaló:

Ügyeljen arra, hogy teljesen vissza legyen tolv a tisztítóretesz, ellenkező esetben az ablakszárnykeret felnyomásakor megsérülhet az ablakkeret vagy előfordulhat, hogy nem megfelelően kattant be az ablakszárnykeret.



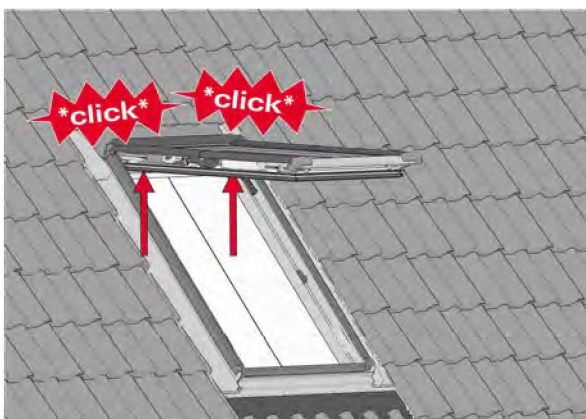
6. Fordítsa vissza a felső ablakszárnykeretet a kiinduló pozícióba.



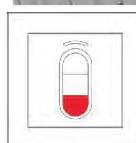
7. Nyomja az ablakszárnykeretet erősen felfelé addig, amíg mindkét oldalon bekattan.



Tudnivaló: Amennyiben ismét meg kívánja tisztítani a külső oldalt, nyomja meg ismét a tisztítóállás gombot és ismételje meg az előző lépéseket.



8. A tetőablak bezárásához nyomja meg a fali adón a bezárás gombot.



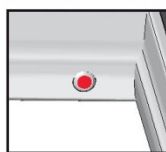
Oldalsó részméret módosítása

Az idő folyamán például a fa tulajdonságai miatt enyhén oldalra tolódhat a részméret, ekkor már nem fut párhuzamosan. Ehhez vegye figyelembe az ábrát.

A következőkben a részméret oldalirányú módosítását ismertetjük. Ehhez zárja be a tetőablakot.

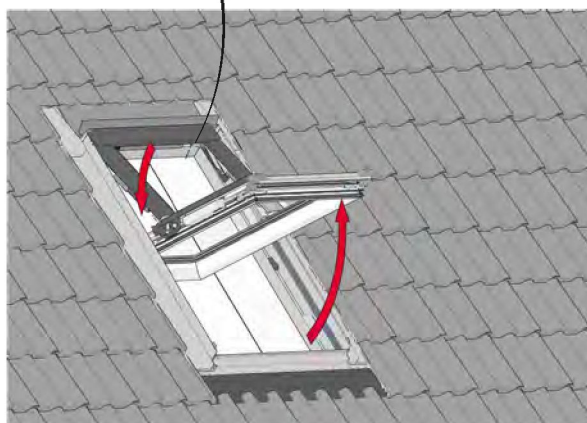


1. Nyomja meg a tisztítóállás gombot.



A szárny kireteszel és enyhén kinyílik.

2. Fordítsa el a felső ablakszárnykeretet az alsó ablakkeret irányába.



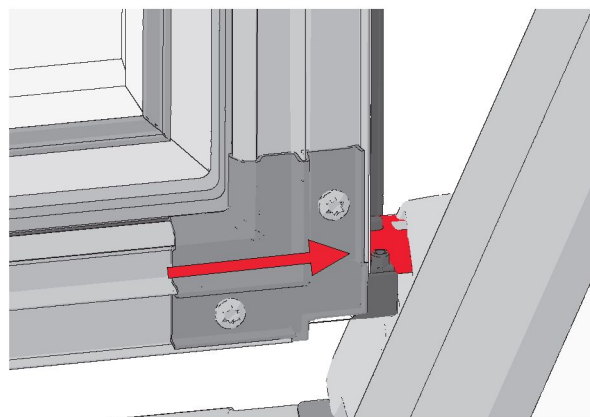
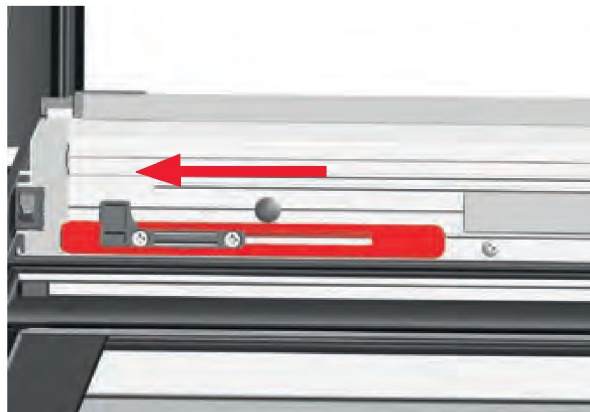
A kezelési helyzetnek most az ábrán bemutatott módon kell kinéznie.



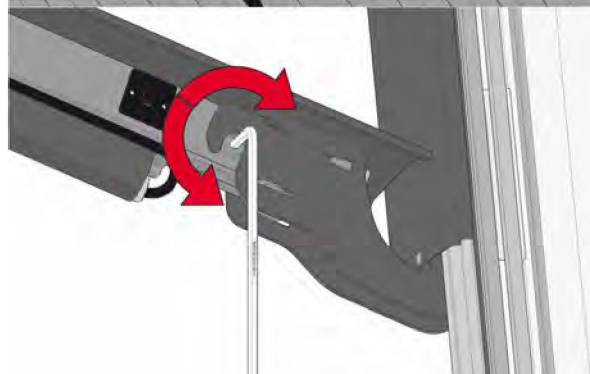
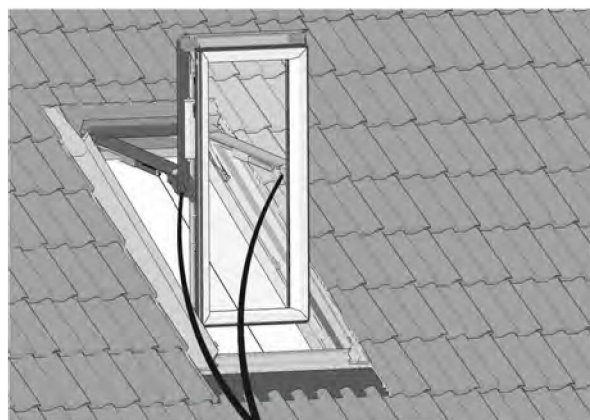
3. A szárny biztosításához a felső ablakszárnykeret tisztítóreteszét tolja mindkét oldalon az ablakkeret záró konzoljába.

**Veszély:**

- A tetőablak tisztítása, karbantartása vagy beállítása során zuhanásveszély áll fenn.
- Ha a tisztítási biztosíték segítségével nem biztosította megfelelően a tetőablakot előre billenhet, lezuhanhat és életveszélyesen megsérülhet.
- Ellenőrizze, hogy a tisztítóretesz megfelelően be van-e tolva a záró konzolba.



4. Megfelelő hatszögletű csavarkulcs segítségével fordítsa el a csavarokat a megjelölt helyen valamelyik irányba.

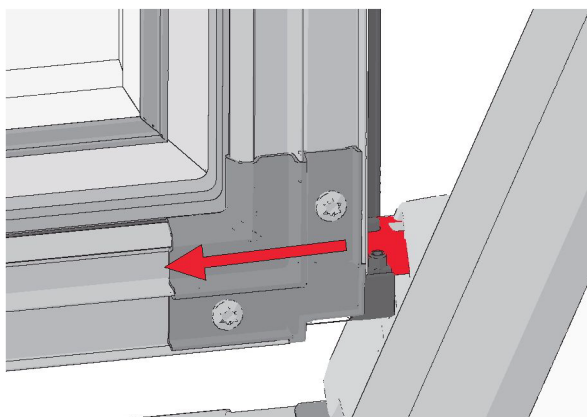
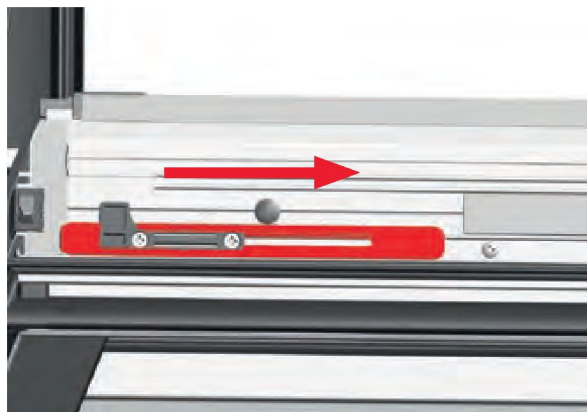


5. A szárny biztosításának oldásához a felső ablakszárnykeret tisztítóreteszét tolja ki mindkét oldalon az ablakkeret záró konzoljából.

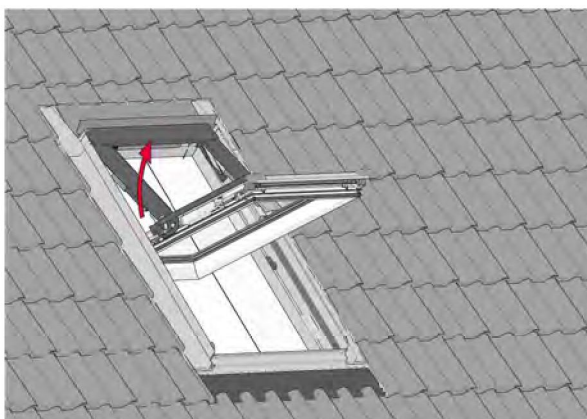


Tudnivaló:

Ügyeljen arra, hogy teljesen vissza legyen tolva a tisztítóretesz, ellenkező esetben az ablakszárnykeret felnyomásakor megsérülhet az ablakkeret vagy előfordulhat, hogy nem megfelelően kattant be az ablakszárnykeret.



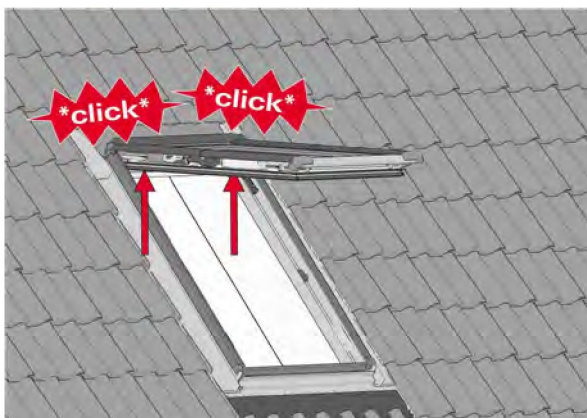
6. Fordítsa vissza a felső ablakszárnykeretet a kiinduló pozícióba.



7. Nyomja az ablakszárnykeretet erősen felfelé addig, amíg mindkét oldalon bekattan.



Tudnivaló: Amennyiben ismét meg kívánja tisztítani a külső oldalt, nyomja meg ismét a tisztítóállás gombot és ismételje meg az előző lépéseket.

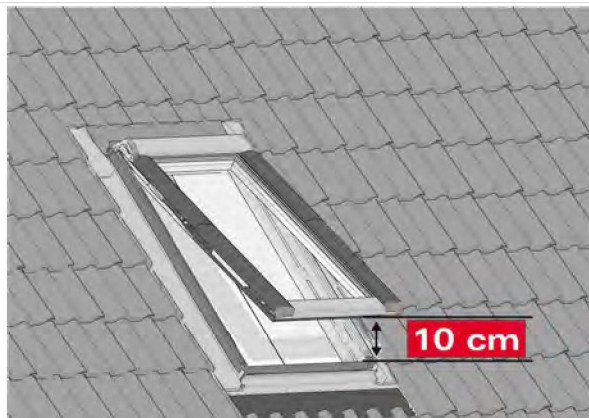


8. A tetőablak bezárásához nyomja meg a falı adón a bezárás gombot.

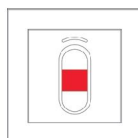
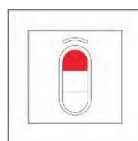




9. Nyissa ki a tetőablakot körülbelül 10 cm-re. Ehhez vegye figyelembe a következő részlépéseket.



- a) A tetőablak kinyitásához nyomja meg a falí adón a nyitás gombot.
- b) A nyitás megállításához nyomja meg a falí adón a megállítás gombot ismét körülbelül 10 cm nyitási szélesség után.



10. Ellenőrizze a résméretet - párhuzamos? Amennyiben nem, zárja be a tetőablakot és ismételje meg az előző lépéseket addig, amíg a résméret párhuzamossá nem válik.



Oldalt beállította a résméretet.

Tetőablak olajozása

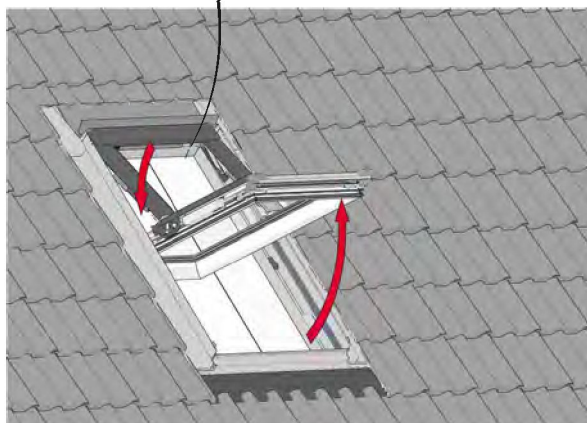
A tetőablak tartósan zavarmentes működésének garantálásához olajozza évente. Ennek módját a következőkben ismertetjük.

1. Nyomja meg a tisztítóállás gombot.



A szárny kireteszel és enyhén kinyílik.

2. Fordítsa el a felső ablakszárnykeretet az alsó ablakkeret irányába.



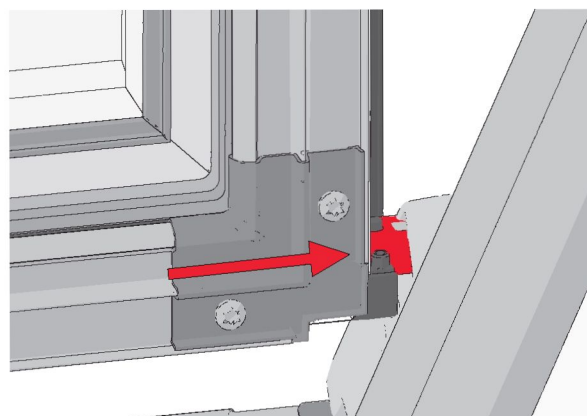
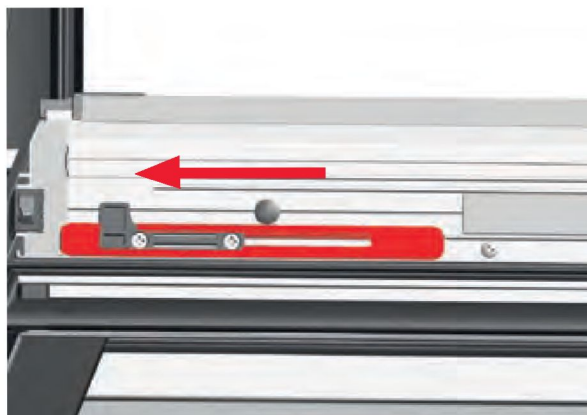
A kezelési helyzetnek most az ábrán bemutatott módon kell kinéznie.



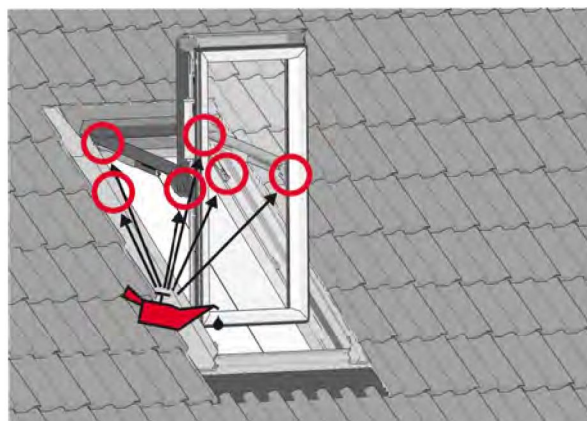
3. A szárny biztosításához a felső ablakszárnykeret tisztítóreteszét tolja mindkét oldalon az ablakkeret záró konzoljába.

**Veszély:**

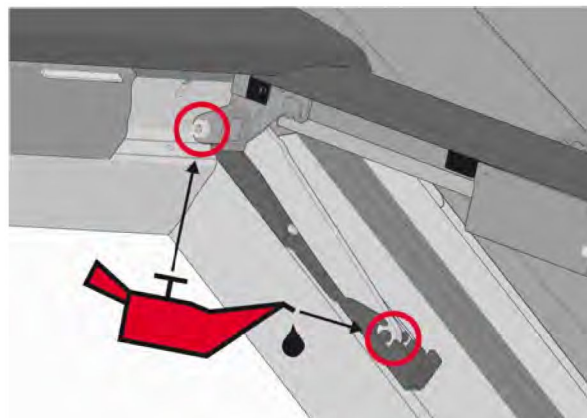
- A tetőablak tisztítása, karbantartása vagy beállítása során zuhanásveszély áll fenn.
- Ha a tisztítási biztosíték segítségével nem biztosította megfelelően a tetőablakot előre billenhet, lezuhanhat és életveszélyesen megsérülhet.
- Ellenőrizze, hogy a tisztítóretesz megfelelően be van-e tolva a záró konzolba.



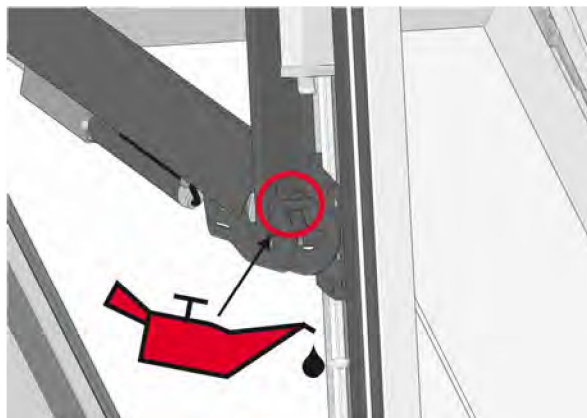
4. Olajozza a tetőablakot az ábrázolt csuklóknál. Ehhez vegye figyelembe a következő részlépéseket.



- a) Olajozza a csapócsapágó és a karcsapágó csapszegeit.



b) Olajozza a csapó-billentő csapágyat.

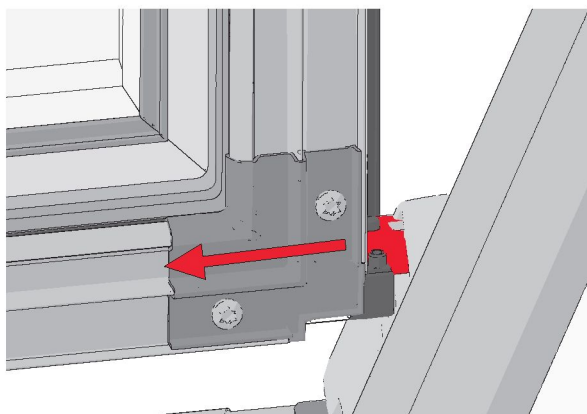
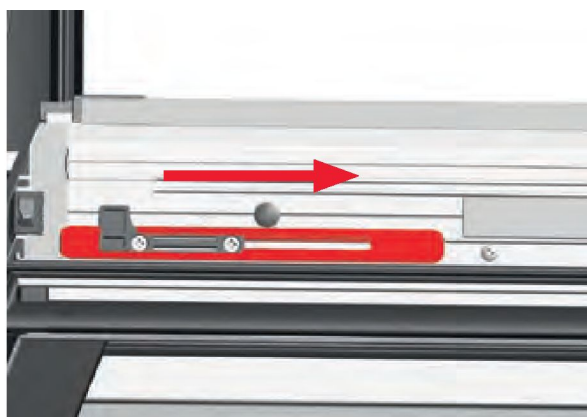


5. A szárny biztosításának oldásához a felső ablakszárnykeret tisztítóreteszét tolja ki mindkét oldalon az ablakkeret záró konzoljából.

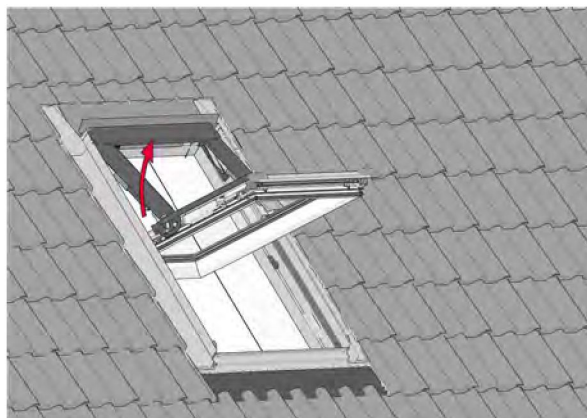


Tudnivaló:

Ügyeljen arra, hogy teljesen vissza legyen tolva a tisztítóretesz, ellenkező esetben az ablakszárnykeret felnyomásakor megsérülhet az ablakkeret vagy előfordulhat, hogy nem megfelelően kattant be az ablakszárnykeret.



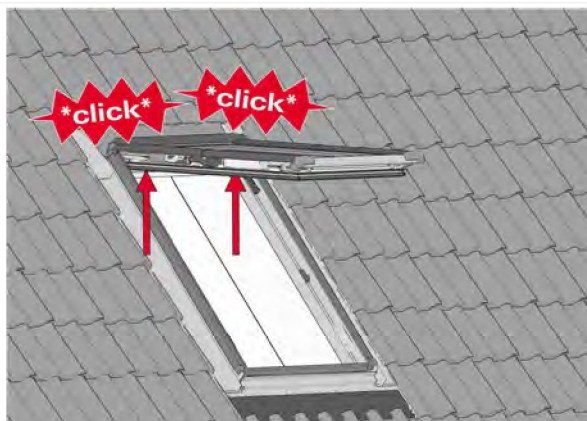
6. Fordítsa vissza a felső ablakszárnykeretet a kiinduló pozícióba.



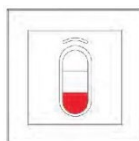
7. Nyomja az ablakszárnykeretet erősen felfelé addig, amíg mindkét oldalon bekattan.



Tudnivaló: Amennyiben ismét meg kívánja tisztítani a külső oldalt, nyomja meg ismét a tisztítóállás gombot és ismételje meg az előző lépéseket.



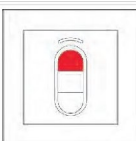
8. A tetőablak bezárásához nyomja meg a falı adón a bezárás gombot.



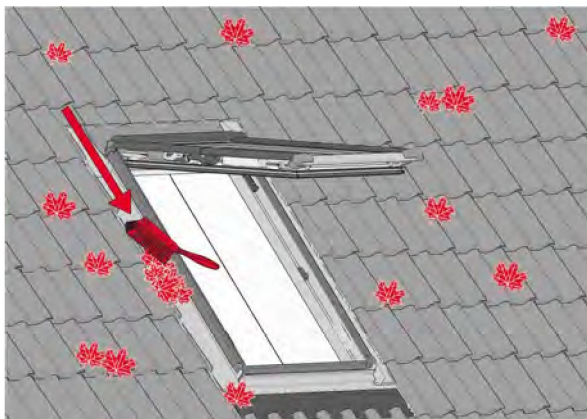
Tetőablak megszabadítása a lehullott falevéltől

A tetőablak tartósan zavarmentes működésének garantálásához ősz után szabadítsa meg azt a lehullott levelektől minden évben. Ennek módját a következőkben ismertetjük.

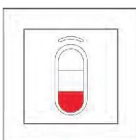
1. A tetőablak kinyitásához nyomja meg a falı adón a nyitás gombot.



2. Szabadítsa meg a tetőablakot a lehullott falevelektől.



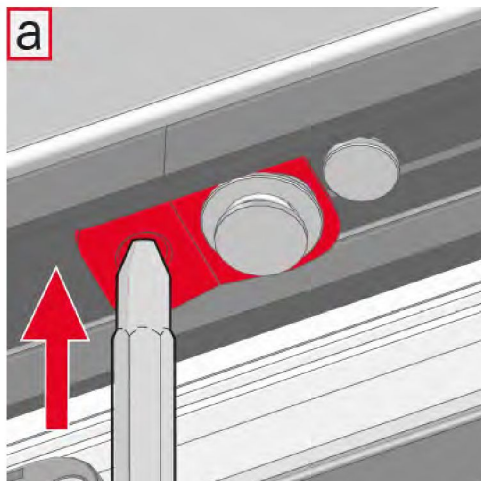
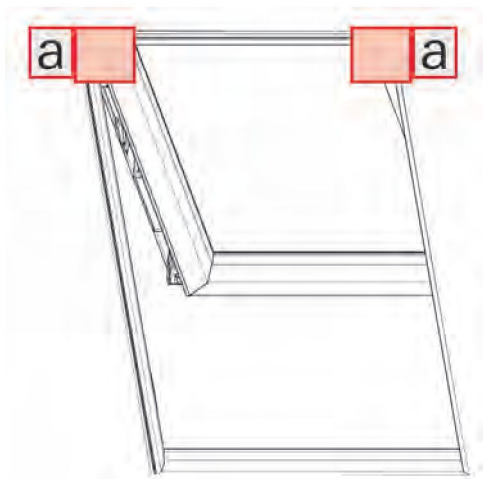
3. A tetőablak bezárásához nyomja meg a falı adón a bezárás gombot.



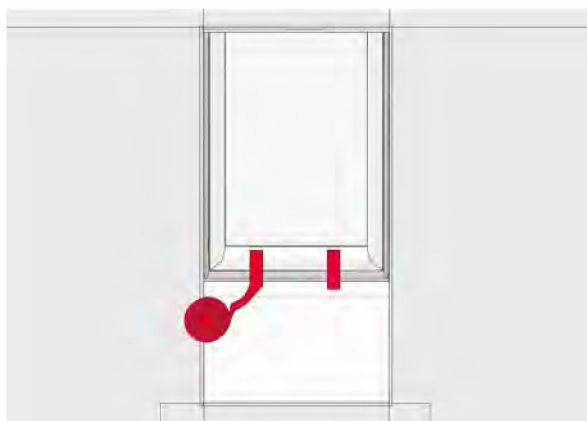
Mi a teendő áramkimaradás esetén?

Az ablakot akkor is bezárhatja, ha nyitott tetőablak esetén áramkimaradás fordul elő. Ennek módját a következőkben ismertetjük.

1. Csavarhúzó segítségével nyomja a kioldót fent balra vagy jobbra. Közben tehermentesítse a szárnyat a kezével. Ezt követően vezesse a szárnyat a zárt pozícióba.



2. Zárja be a tetőablakot és ragasszon két ragasztócsíkot az alsó ablakszárny- és az ablakkeret felé.



3. Áramkimaradás után távolítsa el mindkét ragasztócsíkot.

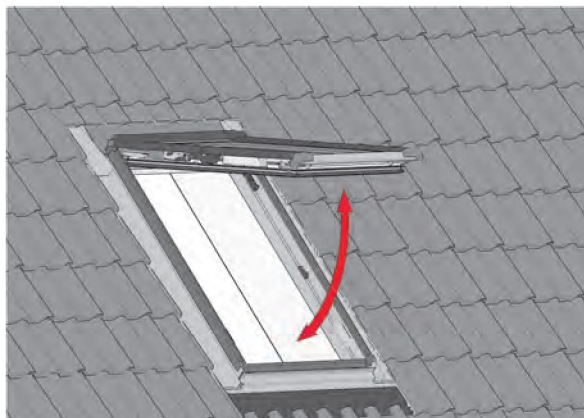


4. A tetőablak referenciázásához nyomja meg a nyitás vagy zárás gombot.





Várjon körülbelül 30 másodpercet, amíg már nem hall zajokat és bezáródik a tetőablak.



A tetőablakot most ismét a megszokottak szerint használhatja.

Mi a teendő további problémák esetén?

Tetőablak használata esetén különböző problémák léphetnek fel. Melyek ezek, és mit tehet ilyen esetekben azt a következő táblázat ismerteti.

Hangjelzés	Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
1 x rövid	Kezelés nem lehetséges	-	Vegye fel a kapcsolatot a szerviztechnikussal.



www.roto-contacts.com



www.roto-extra.com

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH
Wilhelm-Frank-Straße 38-40
97980 Bad Mergentheim
Németország

